

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 11 MARS 1936.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi approuvant la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international et le Protocole Additionnel à cet acte, signé à Varsovie le 12 octobre 1929. (Réamendé par la Chambre des Représentants).

(Voir les n^{os} 279 (session de 1933-1934), 179 (session de 1934-1935), 66 (session de 1935-1936) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 13 février 1936; le n° 153 (session de 1933-1934), 75 (session de 1935-1936) et les Annales parlementaires du Sénat, séance du 19 juillet 1934.)

BELGISCHE SENAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 11 MAART 1936.

Verslag uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van het Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in eenige bepalingen ter zake van het internationale luchtvervoer alsmede van het daarbij behoorend Additioneel Protocol, geteekend op 12 October 1929 te Warschau. (Opnieuw geamendeerd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers).

(Zie de n^{rs} 279 (zitting 1933-1934), 179 (zitting 1934-1935), 66 (zitting 1935-1936) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 13 Februari 1936; n° 153 (zitting 1933-1934), 75 (zitting 1935-1936) en de Handelingen van den Senaat, vergadering van 19 Juli 1934.)

Présents : MM. DIGNEFFE, président ; BRANQUART, le baron DE DORLODOT, le duc d'URSEL, LAFONTAINE, LEYNIERS, le baron VAN ZUYLEN, et ROLIN, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

La Convention faisant l'objet du présent projet de loi a été examinée déjà par votre Commission en 1934. Cet examen l'a conduite à demander l'extension formelle aux intéressés belges des règles dérogatoires au droit commun consacrées par la Convention en ce qui concerne les étrangers transporteurs ou usagers de la navigation aérienne.

Ce point de vue accepté par le Gouvernement a été également reconnu

MEVROUW, MIJNE HERËN,

De overeenkomst die het voorwerp uitmaakt van dit wetontwerp werd reeds door uw Commissie in 1934 onderzocht. Dit onderzoek heeft haar aangezet de formeele uitbreiding aan te vragen tot de Belgische belanghebbers van de regelen die afwijken van het gemeen recht en door de overeenkomst werden bekrachtigd ten aanzien van de vreemdelingen welke langs de lucht reizen of vervoeren.

Deze zienswijze, door de Regeering aangenomen, werd eveneens door de

exact par la Chambre des Représentants.

Celle-ci s'est toutefois trouvée saisie, par le Gouvernement, d'un nouvel amendement qui nécessite le retour au Sénat.

L'objet en est simple.

Il s'agit de péréquater en fonction de la récente dévaluation de notre monnaie la limite fixée par la Belgique aux responsabilités pécuniaires assumées par les transporteurs pour les sinistres causés aux personnes ou aux biens transportés.

La limite de responsabilité est élevée pour les voyageurs de 180,000 à 250,000 francs ;

pour les bagages enregistrés et marchandises de 360 à 500 francs par kilo ;

pour les bagages non enregistrés de 7,250 à 10,000 francs.

Cette majoration ne soulève pas d'objection.

La Commission, à l'unanimité, demande au Sénat de bien vouloir voter le projet de loi qui la consacre.

Votre Commission a toutefois tenu à attirer votre attention sur le nouveau retard considérable que vient de subir la procédure d'approbation parlementaire de la Convention.

Signée à Varsovie le 12 octobre 1929, elle n'a été déposée sur le bureau de la Chambre, aux fins d'approbation, qu'en novembre 1933.

Votée à la Chambre le 28 mars 1934, elle fit l'objet à la Commission des Affaires étrangères d'un examen approfondi qui conduisit à l'amendement du projet de loi. Le rapport est du 28 juin 1934 ; le vote suivit le 19 juillet 1934.

Déposée à la Chambre le 20 juillet 1934, elle y fit l'objet d'un rapport le 6 juin 1935, d'un amendement du Gouvernement en janvier 1936 seulement et d'un vote le 13 février 1936.

Si le vote du Sénat intervient comme

Kamer van Volksvertegenwoordigers bijgetreden.

Bij deze laatste werd door de Regeering een nieuw amendement aanhangig gemaakt zoodat het ontwerp naar den Senaat werd teruggezonden.

De zaak is eenvoudig.

Het geldt de aanpassing van onze gedevalveerde munt aan de grens door België bepaald voor de geldelijke aansprakelijkheid der vervoerders op het stuk van ongevallen aan vervoerde personen of goederen.

De grens der aansprakelijkheid wordt opgevoerd voor de reizigers van 180,000 tot 250,000 frank ;

Voor de aangegeven bagage en goederen van 360 tot 500 frank per kilo ;

Voor de niet aangegeven bagage van 7,250 tot 10,000 frank.

Tegen deze verhooging bestond geen bezwaar.

Eenparig verzoekt de Commissie den Senaat het aldus gewijzigd wetsvoorstel goed te keuren.

Uw Commissie heeft evenwel gemeend de aandacht te moeten vestigen op deze nieuwe aanzienlijke vertraging welke de parlementaire bekrachtiging van de Overeenkomst heeft ondergaan.

Te Warschau op 12 October 1929 onderteevend, werd zij slechts bij de Kamer voor goedkeuring in November 1933 ter tafel gelegd.

In de Kamer aangenomen op 28 Maart 1934, werd zij grondig onderzocht door de Commissie van Buitenlandsche Zaken die haar wijzigde. Het verslag is van 28 Juni 1934 ; de goedkeuring volgde op 19 Juli 1934.

Bij de Kamer op 20 Juli 1934 ingediend, werd er op 6 Juni 1935 een verslag over uitgebracht terwijl eerst in Januari 1936 een amendement van de Regeering werd ingediend en er over gestemd werd op 13 Februari 1936.

Indien de Senaat er, zooals wij hopen,

nous l'espérons dans le courant de ce mois, que la sanction royale est acquise aussitôt, que la publication suit sans retard, que simultanément l'instrument de ratification est déposé, il s'écoulera encore nonante jours avant l'entrée en vigueur de la Convention et de la loi d'approbation (1).

Ainsi il aura fallu sept ans pour cette entrée en vigueur. C'est évidemment beaucoup trop pour une convention de cette importance. La cause en est à toute évidence avant tout dans la négligence des services administratifs. Votre Commission se plaît à constater en tous cas que, sur ces sept années, moins de six mois auront suffi pour le double examen et le double vote du Sénat.

Le vœu est émis que le Ministre compétent prenne des mesures pour éviter le renouvellement de pareils retards.

Le rapport a été adopté à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur, *Le Président,*
H. ROLIN. E. DIGNEFFE.

(1) Nous pensons, en effet, que l'identité de traitement entre Belges et étrangers instituée par la dite loi comporte comme corollaire le synchronisme dans l'application de la loi et de la Convention.

in den loop van deze maand over stemt, de Koning het onmiddellijk bekrachtigt en het onverwijld afgekondigd wordt, dat terzelfdertijd de bekrachtigingsoorkonde wordt ingediend, dan zullen nog negentig dagen verlopen alvorens de overeenkomst en de bekrachtigingswet in voege treden (1).

Aldus zullen er zeven jaren noodig geweest zijn voor dit van kracht worden. Dit is natuurlijk veel te lang voor een overeenkomst van dit belang. De oorzaak ligt klaarblijkend in de nalatigheid van de bestuursdiensten. Uw Commissie houdt er aan vast te stellen, dat op deze zeven jaren minder dan zes maanden toch zullen volstaan hebben voor het dubbele onderzoek en de dubbele goedkeuring door den Senaat.

De wensch wordt uitgedrukt dat de bevoegde Minister maatregelen zou nemen om de herhaling van dergelijke vertraging te voorkomen.

Het verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
H. ROLIN. H. DIGNEFFE.

(1) Wij meenen inderdaad dat de gelijke behandeling van Belgen en vreemdelingen door deze wet ingevoerd, als gevolg heeft het synchronisme in de toepassing van de wet en van de Overeenkomst.